

ÇAĞLA GURBET EROL

ÖĞRETİM GÖREVLİSİ



E-Posta Adresi : caglagurbet@gmail.com
Telefon (İş) : 4441428____ -
Telefon (Cep) : 5383220894
Adres : İstanbul Aydın Üniversitesi Florya Kampüsü

Öğrenim Bilgisi

Doktora 2023	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ÇEVİRİBİLİM (DR)/
Yüksek Lisans 2019 31/Mayıs/2023	SAKARYA ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ÇEVİRİ BİLİM (YL) (TEZLİ)/ Tez adı: Çeviribilimde oyun yerelleştirme bağlamında oyun türleri ve farklılıkları (2023) Tez Danışmanı:(Filiz Şan)
Lisans 2012 7/Haziran/2017	TRAKYA ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/MÜTERCİM-TERCÜMANLIK PR. (İNGİLİZCE)/

Akademik Görevler

ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 07.08.2023	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ/REKTÖRLÜK)
ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 01.10.2020-01.10.2021	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI)
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 17.09.2018-01.10.2020	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ/REKTÖRLÜK)
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 26.09.2017-29.12.2017	YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ/YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER BÖLÜMÜ/YABANCI DİLLER ANABİLİM DALI)

Eserler

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

- GURBET EROL ÇAĞLA (2023). A Cultural Analysis Of The Book "A Warm Winter". PLUS COMMUNICATION CONSULTING SRL, 5, 1-8., Doi: 10.47577/teh.v5i.8765 (Yayın No: 8450709)

B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. GURBET EROL ÇAĞLA, EROL MELİK AHMET (2022). Çeviribilimde Oyun Piyasasının Yeri ve Önemi: Sektör Odaklı Bir İnceleme. BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ ULUSLARARASI AKADEMİK ÇEVİRİBİLİM ÇALIŞMALARI KONGRESİ, 61-62. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:8450669)

C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler: C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. ÇEVİRİ RÖPORTAJLARI, Bölüm adı:(OYUN YERELLEŞTİRME) (2023)., GURBET EROL ÇAĞLA, AKTİF YAYINEVİ, Editör:FADİME ÇOBAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 432, ISBN:978-625-8182-38-5, Türkçe(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 8450682)

Üniversite Dışı Deneyim

02.10.2022-
28.09.2022 **Çevirmen/Tercüman** GÜNGEN DENİZCİLİK VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ, (Ticari (Özel))

02.12.2022-
07.06.2023 **Çevirmen/Tercüman** Thrace Basin Natural Gas, (Ticari (Özel))

2020 **Yerelleştirme Uzmanı** WarmApp Games, (Diğer)

2020 **Yerelleştirme Uzmanı** Infinite8, (Diğer)

2020 **Yerelleştirme Uzmanı** QuickSave, (Diğer)

01.02.2018-
17.09.2018 **Mütercim-Tercüman** Fenerbahçe Üniversitesi, (Ticari (Özel))

2018 **Yerelleştirme Uzmanı** ColdGames, (Diğer)

2017-2020 **Serbest Çevirmen** Localex LSP, (Ticari (Özel))

Kurs

392318 Kartaca Tercüme Hizmetleri-Çevirmenlik Mesleki Eğitimi, Çevirmenlik Mesleki Eğitimi, İstanbul Aydın Üniversitesi, Kurs, 01.03.2018 -01.03.2019 (Ulusal)

Tercüme

392313 9. Ulusal Odyoloji ve Konuşma Bozuklukları Kongresi, Simultane Çeviri, Harbiye Askeri Müze, Tercüme, 13.10.2018 -13.10.2018 (Uluslararası)

392311 Türk-Arap Üniversiteler Birliği Konferansı, Simultane Çeviri, İstanbul Aydın Üniversitesi, Tercüme, 13.02.2018 -13.02.2018 (Uluslararası)

392308 UEFA Saha Denetlemesi, Ardıl Çeviri, Fenerbahçe Şükrü Saracoğlu Stadyumu, Tercüme, 14.07.2016 -14.07.2016 (Uluslararası)

392307 Fenerbahçe A.Ş. - Panathinaikos Hazırlık Müsabakası, Ardıl Çeviri, Fenerbahçe Şükrü Saracoğlu Stadyumu, Tercüme, 13.07.2016 -13.07.2016 (Uluslararası)

392306 1. Uluslararası Balkan Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Kongresi, Simultane Çeviri, Trakya Üniversitesi, Tercüme, 04.05.2016 -07.05.2016 (Uluslararası)

Konuşmalarım

- 641400 Oyun Yerelleştirme, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Konuşmalarım, 03.01.2024 -03.01.2024 (Ulusal)
- 588723 Oyun Yerelleştirme, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, Konuşmalarım, 23.03.2023 -23.03.2023 (Ulusal)
- 588722 Çevirmen Psikolojisi, Çevirmen Psikolojisi Hakkında Etkinlik, İstanbul Aydın Üniversitesi, Konuşmalarım, 23.12.2022 -23.12.2022 (Ulusal)
- 588721 Oyun Yerelleştirme, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, Beykent Üniversitesi, Konuşmalarım, 19.10.2022 -19.10.2022 (Ulusal)
- 588720 Panel: Oyun Çevirisi ve Lokalizasyonu, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, İstanbul Arel Üniversitesi, Konuşmalarım, 01.07.2022 -01.07.2022 (Ulusal)
- 588719 Oyun Yerelleştirme, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, Kırklareli Üniversitesi, Konuşmalarım, 13.05.2023 -13.05.2022 (Ulusal)
- 412946 Game Localization, Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, İstanbul Aydın Üniversitesi, Konuşmalarım, 31.05.2021 -31.05.2021 (Uluslararası)
- 392326 E-Spor ve Oyun Yerelleştirme, Oyun Sektörü ve Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, Beykent Üniversitesi, Konuşmalarım, 26.12.2019 -26.12.2019 (Ulusal)
- 392325 E-Spor ve Oyun Çevirisi, Oyun Sektörü ve Oyun Yerelleştirme Hakkında Etkinlik, İstanbul Üniversitesi, Konuşmalarım, 05.12.2019 -05.12.2019 (Ulusal)
- 392322 "İnsanüstü Bir Şey" Sözlü Çeviri, Sözlü Çeviri Hakkında Etkinlik, İstanbul Arel Üniversitesi, Konuşmalarım, 09.05.2019 -09.05.2019 (Ulusal)